



清代中俄关系 档案史料选编

中国第一历史档案馆编

中 华 书 局



清代中俄天葉 抽葉史料選編

中國第一歷史檔案館編

中國第一歷史檔案館

清代中俄关系档案史料选编

第一编 下册

康熙五十一年九月——雍正十二年十二月

中国第一历史档案馆编

中 华 书 局

1981年·北京

内部发行

清代中俄关系档案史料选编

第一编

(全二册)

中国第一历史档案馆编

*

中华书局出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

*

850×1168毫米 1/32·21⁷/₁₆；印张·476千字

1981年3月第1版 1981年3月北京第1次印刷

印数 0,001—3,700册

统一书号：11018·911 定价：2.45元

清代中俄关系档案史料选编

第一编 下册

目 录

- 145 理藩院为索还逃人事致俄尼布楚城长官咨文 …………… 319
康熙五十一年九月十九日
- 146 理藩院为严禁属民越过额尔古纳河等事复俄尼布楚
城长官咨文 …………… 320
康熙五十一年十二月初七日
- 附录一 俄尼布楚城长官为严禁俄人越额尔古纳河
等事致理藩院函 …………… 321
俄历一七一二年九月
- 附录二 俄商务专员为请转奏有三百俄人入境贸易
事致蒙古赛音汗呈文 …………… 323
俄历一七一三年九月十五日
- 附录三 俄尼布楚城长官为遣使递文事致杨福咨
文 …………… 324
俄历一七一三年九月二十五日
- 147 理藩院为征税及俄商入境人数事复俄督加加林咨文 …… 325
康熙五十三年五月二十五日

- 附录 俄督加加林为俄商贸易受到苦累事致清近侍
大臣函 326
 俄历一七一一年五月一日
- 148 理藩院为准俄商凭照来喀尔喀地方贸易事致俄督加
加林咨文 327
 康熙五十三年五月二十五日
- 附录 俄督加加林为请准许俄商凭照在喀尔喀贸易
事致清方咨文 328
 俄历一七一三年八月二十日
- 149 理藩院为已飭详查逋逃丹巴等事致俄尼布楚城长官
咨文 329
 康熙五十三年五月二十五日
- 附录 俄尼布楚城长官为请遣回逋逃丹巴等事致理
藩院函 330
 俄历一七一三年十月十日
 (一) 满译俄文本汉译
 (二) 俄文原件汉译
- 150 理藩院为雅科夫并非俄国逋逃事致俄督加加林咨文 ... 331
 康熙五十三年六月初十日
- 151 理藩院为遣回俄国逃人事致俄督加加林咨文 332
 康熙五十三年七月初七日
- 152 理藩院为俄商须持执照始能前来贸易事致俄督加加
林咨文 333
 康熙五十三年七月二十日
- 153 理藩院为今后商人来华贸易须持俄督执照事致俄尼
布楚城长官咨文 334
 康熙五十三年七月二十日

- 附录 尼布楚城长官为俄商至索伦地方贸易事致理藩院咨文 336
 俄历一七一三年十一月十一日
 (一) 满译俄文本汉译
 (二) 俄文原件汉译
- 154 黑龙江将军为收到俄方遣回之逃人事致俄尼布楚城长官咨文 338
 康熙五十三年七月二十七日
- 155 理藩院为所欠俄商货款已全部归还事致俄督加加林咨文 339
 康熙五十三年七月二十七日
- 附录一 俄督加加林为索讨商欠事致清内阁大臣咨文 340
 俄历一七一三年五月
- 附录二 俄督加加林为索收商务欠款事再致清内阁大臣函 341
 俄历一七一三年七月二十日
- 156 理藩院为准俄商库布琴等取道外蒙古返回事致俄督加加林咨文 342
 康熙五十三年九月初一日
- 157 理藩院为遣回伊尔玛依事致俄督加加林咨文 344
 康熙五十三年九月二十四日
- 附录 俄督加加林为请放回其属民事致清各尚书函 ... 345
 俄历一七一三年七月二十日
- 158 理藩院为查无俄罗斯逃人事致俄尼布楚城长官咨文 ... 346
 康熙五十三年十一月初十日
- 159 理藩院为巴雅尔等并非俄国逋逃事复俄尼布楚城长官咨文 347

康熙五十三年十一月初十日

附录 俄尼布楚城长官为告知巴雅尔等逃居之处事
致理藩院咨文 349

俄历一七一三年九月二十五日

160 黑龙江将军杨福为索还逋逃事致俄尼布楚城长官咨
文 350

康熙五十三年十一月初十日

161 内阁主事銜图理琛题为将讨伐策妄阿喇布坦事致俄
督书稿呈请御览本 351

康熙五十四年五月二十四日

162 理藩院为进兵平定策妄阿喇布坦叛乱事致俄楚库柏
兴诸边塞长官咨文 352

康熙五十四年五月二十六日

163 理藩院为策妄阿喇布坦叛扰哈密事致俄督加加林咨
文 353

康熙五十四年六月初六日

164 内阁主事銜图理琛为出兵平定策妄阿喇布坦叛乱事
致俄督加加林咨文 353

康熙五十四年六月初六日

165 使臣图理琛为出兵平定策妄阿喇布坦叛乱事致俄边
城长官咨文 356

康熙五十四年六月初六日

166 理藩院为中国使臣已返回事致俄督加加林咨文 357

康熙五十四年七月二十六日

附录 俄督加加林为护送中国使臣事致清近侍大臣
函 358

俄历一七一五年一月十四日

167 理藩院为俄人在我奇兰卡伦附近筑房树标事致俄楚

- 库柏兴城长官咨文 359
 康熙五十四年八月初一日
- 168 理藩院为俄人在奇兰卡伦附近筑房树标事致俄督加
 加林咨文 359
 康熙五十四年八月初五日
- 169 大学士松柱奏乌梁海头目和尔罗迈输诚归顺之记载 ... 361
 康熙五十四年九月十七日
- 170 署黑龙江将军麻喀礼为俄商前来贸易需有俄督执照
 事致俄尼布楚城长官咨文 361
 康熙五十四年十月二十日
- 附录一 俄尼布楚城长官为俄商往齐齐哈尔等地贸
 易事致杨福函 363
 俄历一七一五年八月
- 附录二 俄尼布楚城长官为查索被盗之马群事致黑
 龙江将军函 365
 俄历一七一五年八月
- 171 署黑龙江将军麻喀礼为重申俄商前来贸易需有俄督
 执照事致俄尼布楚城长官咨文 365
 康熙五十五年十月初十日
- 附录 俄尼布楚城长官为贸易事致署黑龙江将军函 ... 367
 俄历一七一六年八月
- 172 理藩院为准俄国喇嘛往托波尔地方取经书事致俄督
 加加林咨文 367
 康熙五十六年三月二十二日
- 173 理藩院为并非要俄国征讨策妄阿喇布坦事复俄督加
 加林咨文 368
 康熙五十六年三月二十八日
- 附录 俄督加加林妄称理藩院要其同征策妄阿喇布

	坦致清近侍大臣函	370
	俄历一七一六年	
174	理藩院为要俄方今后勿以逃人等小事争执事致俄督 加加林咨文	370
	康熙五十六年三月二十八日	
175	理藩院为请俄方护送四名厄鲁特人前来事致俄督加 加林咨文	371
	康熙五十六年四月初五日	
	附录 俄督加加林为护送中国使臣过境等事致清近 侍大臣函	372
	俄历一七一五年一月十四日	
176	理藩院为并无阻碍俄商事致俄督加加林咨文	373
	康熙五十六年五月十二日	
	附录一 俄督加加林为俄商贸易有阻难等事致清近 侍大臣咨文	374
	俄历一七一五年一月十四日	
	附录二 俄商务专员为奉旨前往贸易事致清土谢图 赛音汗咨文	375
	俄历一七一六年四月十二日	
	附录三 俄督加加林为派贵族商人前往北京贸易事 致清边疆办事大臣函	376
	俄历一七一六年五月一日	
	附录四 俄信使为前往北京事致清蒙古地方土谢图 汗函	377
	俄历一七一六年五月	
177	理藩院为准俄商除销除货及停止征税事致俄督加加 林咨文	377
	康熙五十六年五月十二日	

- 178 理藩院为遣返俄国医生事致俄督加加林咨文 379
 康熙五十六年五月
 附录一 俄督加加林为派出医生等人前往京城事致
 清近侍大臣函 381
 俄历一七一五年八月十五日
 (一) 原满译俄文本汉译
 (二) 原满译拉丁文本汉译
 附录二 俄医生为乞准放行六名随同马弁事致土谢
 图汗函 382
 俄历一七一六年八月十五日
- 179 康熙帝谕理藩院著拟文致俄嗣后不许私行来华贸易 ... 383
 康熙五十六年七月二十日
- 180 理藩院为不准俄人在霍罗奇库色托罗海等处占地筑
 房事致俄督加加林咨文 384
 康熙五十六年八月初一日
- 181 理藩院为不准俄人在霍罗奇库色托罗海等地占地筑
 房事致俄楚库柏兴长官咨文 386
 康熙五十六年八月初一日
- 182 理藩院为只准俄商伊万等在边界贸易事致俄督加加
 林咨文 388
 康熙五十六年九月初六日
 附录一 俄督加加林为派遣俄商赴京贸易事致清蒙
 古地方大臣咨文 389
 俄历一七一六年十一月二十日
 附录二 俄督加加林为派遣俄商赴京贸易事致理藩
 院咨文 389
 俄历一七一六年十一月二十日
 附录三 俄伊尔库次克长官为派俄商赴京递文事致

- 清土谢图赛音汗咨文 390
 俄历一七一七年五月二十四日
- 附录四 俄伊尔库次克长官为俄商进京递文事再致
 理藩院函 391
 俄历一七一八年三月十八日
- 183 理藩院为要俄立即撤回在库色根湖等处占地建房之
 俄人事致俄督加加林咨文 391
 康熙五十六年十一月十一日
- 附录一 俄伊尔库次克长官为收到文书事致清近侍
 大臣函 392
 俄历一七一八年一月三日
- 附录二 俄卡拉斯诺雅尔城长官为逃人事致和托辉
 特公咨文 393
 俄历一七一八年
- 附录三 俄伊尔库次克长官为派人查拿逃人事致和
 托辉特公咨文 394
 俄历一七一七年五月
- 附录四 俄尼布楚城长官为派人查找逃人事致署黑
 龙江将军函 395
 俄历一七一七年六月十七日
- 184 理藩院为俄人在喀尔喀乌卖地方占地筑房事致俄督
 加加林咨文 397
 康熙五十七年六月十二日
- 185 理藩院为喇嘛拉里万病故事致俄督加加林咨文 398
 康熙五十七年十一月二十四日
- 186 理藩院为暂不准俄商来京贸易事致俄督加加林咨文 ... 399
 康熙五十八年四月十一日
- 附录 俄伊尔库次克长官为派遣专员等人前往北京

- 贸易事致理藩院函 401
 俄历一七一九年二月二十四日
- 187 理藩院为获悉前督加加林等获罪事致新任俄督切尔
 卡斯基咨文 402
 康熙五十八年
- 附录一 俄督切尔卡斯基为俄商行为不轨并请允准
 俄小商队贸易事致清各部尚书函 403
 俄历一七二〇年一月九日
- 附录二 俄国公使伊兹麦伊洛夫为请转递函件事致
 土谢图汗函 404
 俄历一七二〇年六月四日
- 附录三 俄使伊兹麦伊洛夫为奉使来华等事致各尚
 书函 406
 俄历一七二〇年六月四日
- 188 康熙帝给俄国使臣伊兹麦伊洛夫之敕书 407
 康熙六十年二月初十日
- 附录 俄沙皇为派使臣前往北京事致康熙帝国书 407
 俄历一七一九年三月三十日
 (一) 原满译俄文本汉译
 (二) 原满译拉丁文本汉译
- 189 理藩院为派人前往俄国索还逃人事致俄楚库柏兴城
 长官咨文 409
 康熙六十年八月二十一日
- 190 理藩院为索要逃人事致俄督切尔卡斯基咨文 410
 雍正元年六月初六日
- 191 理藩院为向俄使郎克送文事致俄楚库柏兴长官咨文 ... 411
 雍正元年十二月初九日
- 192 理藩院为请议商逃人事致俄使郎克咨文 411
 雍正元年十二月初九日

- 附录一 俄楚库柏兴长官致喀尔喀土谢图汗函 412
 俄历一七二三年七八月间
- 附录二 俄使郎克为请派人前来议结逃人事致理藩
 院咨文 413
 俄历一七二四年三月二日
- 附录三 俄使郎克顺便问候其友西洋人巴多明之书
 简 414
 俄历一七二四年二月二十一日
- 193 黑龙江将军陈泰为请查办俄人私来贸易等事致尼布
 楚城长官咨文 414
 雍正二年二月初十日
- 附录一 俄尼布楚城专员为费奥多尔等私自贸易事
 复黑龙江将军咨文 415
 俄历一七二四年六月
- 附录二 俄尼布楚城专员为派员递送文书事致黑龙
 江将军咨文 416
 俄历一七二四年六月
- 194 黑龙江将军陈泰等奏俄罗斯情形折 417
 雍正二年七月二十七日
- 附录一 俄尼布楚城专员为问候事致黑龙江将军咨
 文 419
 俄历一七二五年八月十日
- 附录二 俄尼布楚城专员为请准俄商入境贸易事致
 黑龙江将军咨文 419
 俄历一七二五年八月十日
 (一) 满译俄文本汉译
 (二) 满译蒙文本汉译
- 195 总理事务和硕廉亲王允禩等奏奉旨遵议与俄会议交

- 还逃人并勘定喀尔喀边界事宜折 420
雍正二年十月十三日
- 附录一 俄掌玺大臣为商务专员来华贸易所签执照 ... 435
俄历一七二二年七月二十日
- 附录二 俄驻楚库柏兴大臣为逃人事致清钦派大臣
咨文 436
俄历一七二四年七月三十日
- 196 雍正帝谕著隆科多前往楚苦拜星地方与俄使会议边
界事宜 437
雍正四年正月二十一日
- 197 议政大臣锡保等奏为派遣隆科多与俄使议定阿尔泰
等处边界事宜折 438
雍正四年正月三十日
- 198 雍正帝谕著王大臣会议乌梁海防预鄂罗斯等侵犯事 ... 441
雍正四年三月初十日
- 199 理藩院为接待俄使及俄商来华贸易等事致俄使郎克
咨文 443
雍正四年三月二十六日
- 附录 俄使郎克为通报俄女皇即位及俄使来华等事
致理藩院大臣咨文 444
俄历一七二六年二月二十二日
(一) 满译俄文本汉译
(二) 满译拉丁文本汉译
- 200 隆科多奏遵旨就俄商入境贸易事谨陈管见折 447
雍正四年四月初二日
- 201 喀尔喀副将军丹津多尔济奏为向俄索要逃人及俄现
状等情折 449
雍正四年五月十一日
- 附录一 俄使萨瓦为议定边界及处置逃人事致土谢

	图汗等咨文	450
	俄历一七二六年七月七日	
	(一) 满译俄文本汉译	
	(二) 满译拉丁文本汉译	
	附录二 俄使郎克为处理逃人事致土谢图汗之咨文 ...	457
	俄历一七二六年八月二十二日	
	附录三 俄伊尔库次克城长官为逃人事复蒙古地方	
	官员咨文	458
	俄历一七二六年七月十日	
202	黑龙江将军傅尔丹奏俄商入境贸易及俄国近况折	459
	雍正四年七月初三日	
	附录一 俄尼布楚城所发俄商十一人至齐齐哈尔	
	易之蒙文执照	460
	俄历一七二六年二月七日	
	附录二 俄伊尔库次克城长官所发俄商十一人往齐	
	齐哈尔贸易之俄文执照	462
	俄历一七二六年五月十五日	
	附录三 俄伊尔库次克城长官所发俄商二十一人来	
	华贸易之俄文执照	463
	俄历一七二六年三月二十九日	
	附录四 俄尼布楚城长官所发俄商二十一人来华	
	易之蒙文执照	464
	俄历一七二六年二月二十九日	
203	理藩院尚书等奏为遵议照例接待俄使萨瓦来京事宜	
	折	466
	雍正四年九月十三日	
	附录 俄使萨瓦为进京事致隆科多之咨文	472
	俄历一七二六年六月十九日	
	(一) 满译拉丁文本汉译	
	(二) 满译俄文本汉译	

- 204 雍正帝谕议政王大臣等博贝不应亲自领兵前往和尼
音岭口 475
雍正四年九月二十二日
- 205 侍卫胡比图等奏与隆科多商议察看边界折 475
雍正四年十一月十二日
- 206 喀尔喀副将军策凌奏与隆科多商议察看边界情形
折 478
雍正四年十二月初十日
- 207 喀尔喀副将军策凌奏接待俄使情形及请派通事折 479
雍正四年十二月初十日
- 208 理藩院奏为赏赐俄使萨瓦及其随从人员物品折 480
雍正五年三月十九日
- 附录一 俄女皇叶卡捷琳娜为其即位事致清帝国书 ... 481
俄历一七二五年八月三十日
- 附录二 俄女皇叶卡捷琳娜为派使臣萨瓦来华事致
清帝国书 482
俄历一七二五年八月三十日
- 附录三 俄使萨瓦为祝贺雍正即位及议定边界事致
清帝奏文 483
俄历一七二五年八月
(一) 满译俄文本汉译
(二) 满译拉丁文本汉译
- 209 署黑龙江将军傅尔丹奏俄信使前来送文贸易及所获
俄信息折 484
雍正五年六月二十八日
- 210 署理黑龙江将军傅尔丹奏俄商入境贸易及所获俄方
信息折 486
雍正五年六月二十八日
- 211 署理黑龙江将军傅尔丹奏俄商瓦西里等入境贸易及